



© Imagen de Jordi Luengo López de un fragmento de la obra *Lo eche de los sueños de Friele Biez*, 99 | Bienal de Arte de Sevilla, 2022.

V SEMINARIO DE INVESTIGACIÓN Y DEBATE. LA INCLUSIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LOS ESTUDIOS DE CONTENIDO HUMANÍSTICO: POR QUÉ ES NECESARIO Y CÓMO HACERLO

Lunes 15 de junio de 2026

Sala de Grados 2 del Edificio 25 (Biblioteca-CRAI)

La competencia cultural en la enseñanza a estudiantes universitarias/os de traducción: una visión actual de Francia desde una perspectiva de género



FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN

Delegación del Rector para la Igualdad de Género
Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla

PROGRAMA

LUNES 15 DE JUNIO DE 2026

De 11 h a 12 h

Sala de Grados 2 del Edificio 25 (Biblioteca-CRAI)

De 11 h a 11.45 h

Conferencia: *La competencia cultural en la enseñanza a estudiantes universitarias/os de traducción: una visión actual de Francia desde una perspectiva de género*

De 11.45 h a 12 h

Debate en torno a la conferencia

**Prof.ª Dra. Irene Atalaya Fernández. Profesora Permanente Laboral.
Departamento de Filología Francesa. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Autónoma de Madrid**

La adquisición de competencias culturales es una necesidad para el alumnado del Grado en Traducción e Interpretación, así como en los Másteres Universitarios y Programas de Doctorado vinculados a estos estudios u afines. Sus conocimientos no pueden ceñirse a un plan curricular estándar enmarcado dentro de los niveles del MCER. Los/las futuros traductores/as deben completar la adquisición de una lengua B o C con aspectos culturales que les permitan conocer en profundidad la cultura de la que van a traducir. Para este seminario, se pone de manifiesto una experiencia docente basada en la adquisición cultural con los estudiantes de Lengua y Civilización C3 y B4 (francés) con una perspectiva de género (niveles B2-C1). Desde el concepto francés de la dissertation oral, se pretende que los/las estudiantes reflexionen sobre temas relacionados con la inclusión de la mujer en películas como *Divines*, la mujer musulmana en Francia y la prohibición de sus símbolos religiosos en las instituciones públicas o el deporte, la segunda ola de feminismo con Simon de Beauvoir o Mayo del 68 o el reciente escándalo mediático del caso Pelicot.

Inscripción al Seminario Internacional

Para inscribirse y tener derecho al certificado de asistencia, realizar la gestión a través del siguiente enlace: <https://forms.gle/Hve4Lq3vYTfxmbHQA>

Secretaría Técnica del Seminario: D.ª María Yugueros Canela (myugcan@alu.upo.es) y D.ª Ana Rubio Pérez (arubper@alu.upo.es)

Objetivo de la actividad

A pesar de los avances habidos en la impartición de asignaturas eminentemente destinadas a los estudios de género, el feminismo y las políticas igualitarias, los sesgos de índole patriarcal siguen estando presentes en el contenido de gran parte de las asignaturas que se imparten en el ámbito académico. Con esta actividad se pretende sensibilizar al estudiantado —y también al profesorado— de la necesidad de incardinar la perspectiva de género en aquellas materias del ámbito humanístico dentro de ese proceso dinámico de enseñanza-aprendizaje que se genera en las aulas.

Dirección y organización del Seminario

Prof. Dr. Jordi Luengo López (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)
Prof. Dr. Raquel García Fuentes (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)

Comisión de apoyo a la organización

D.ª María Yugueros Canela (Secretaría Técnica) (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)
D.ª Ana Rubio Pérez (Secretaría Técnica) (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)
Prof.ª D.ª Inmaculada Respaldiza Salas (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)

Comité científico

Prof.ª Dra. Dominique Bonnet (Universidad de Huelva)
Prof.ª Dra. Nuria Fernández Quesada (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)
Prof.ª Dra. Camille Lacau Saint Guily (Sorbonne Université) (Francia)
Prof.ª Dra. Ane Fernández San Martín (Universidad del País Vasco – Euskal Herriko Unibertsitatea)
Prof.ª Dra. Raquel García Fuentes (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)
Prof. Dr. Jordi Luengo López (Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla)

